

Hymn To Pan

Music by Valentin Dubovskoy

Lyrics by Aleister Crowley

Russian verse by Anna Nosko

$\text{♩} = 110$

2 Witches

Witches

Musical score for Witches, measures 1-4. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан!

Warlock

War.

Musical score for Warlock, measures 5-7. The score consists of a vocal line in treble clef. The lyrics are: Thrill with lis - some lust of the light, — С ост - рой жаж - дой све - та тре - пе - щи, —

Wit.

Musical score for Witches, measures 5-7. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: I - O I - O Pan! И - О И - О Пан!

War.

Musical score for Warlock, measures 8-10. The score consists of a vocal line in treble clef. The lyrics are: Come sa - reering out — of — Про - я - вись стре - ло - ю

Wit.

Musical score for Witches, measures 8-10. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with glissando markings. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: o man! — Му man! — О муж! — Мой муж! —

2

11

War.

Wit.

the night of Pan! I-O Pan!

из но - чи Па-на! И-о Пан!

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan!
Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан!

15

War.

Wit.

So - me При-ди! So - me При-ди!

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

18


War.

Wit.

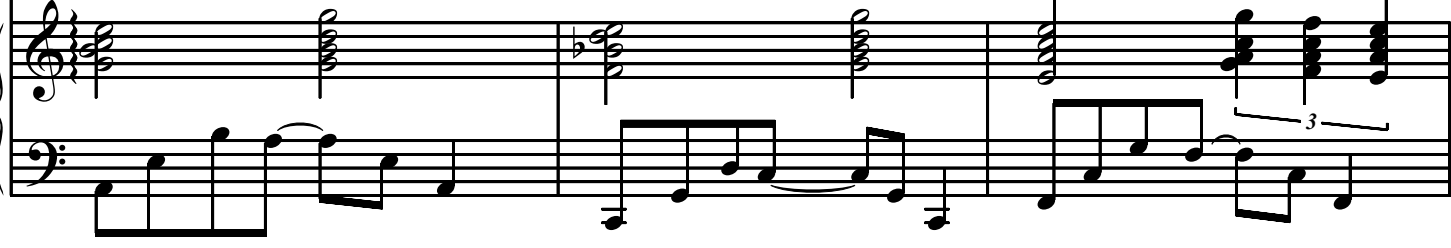
o - ver the sea
С мо - ря при - ди

from Si - ci - ly and from Ar - ca - dy!
С Си - ци - ли - и и с Ар - ка - ди - и!


21

War. 

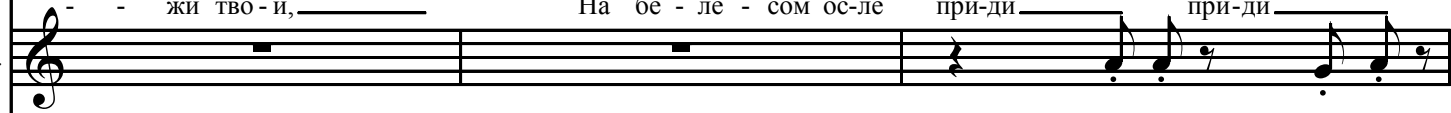
Roam-ing as Bac-chus, with fauns and pards and nymphs and sa-tyrs
 С Бар-сом и фав-на-ми Вак-хом я-вись, ним-фы с са-ти-ра-ми-стра-



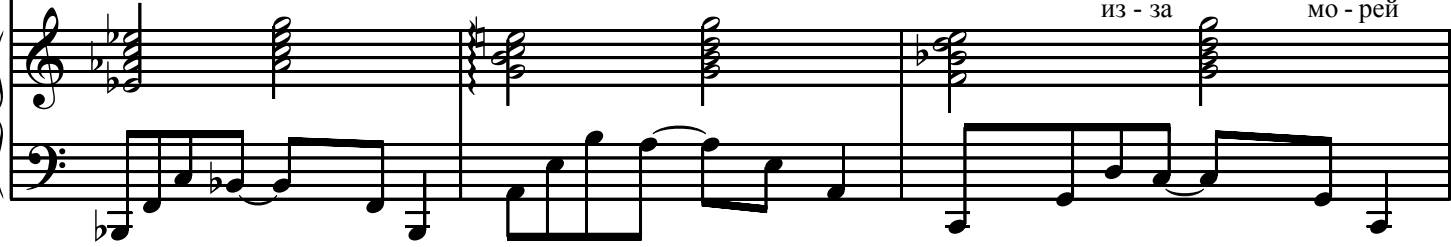
24

War. 


for thy guards, on a milk-white ass, со-ме со-ме
 жи тво-и, На бе-лё-сом ос-ле при-ди при-ди

Wit. 


o-ver the sea
 из-за мо-рей



27


War. 

to me, to me,
 Ко мне, ко мне,

Wit. 

to me, to me,
 Ко мне, ко мне,

Пан Пан I - O Пан I - O I - O Пан Пан!
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан!



4
30

War.

Wit.

Пан Пан I - O Пан I - O I - O Пан!
Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

Со - ме При - ди Со - ме При - ди with А - с А - пол -

Со - ме При - ди Со - ме При - ди

33

War.

pol - lo in bri - dal dress
ло - ном - со свадь - бо - ю

Wit.

Со - - - ме (she - pher - dess and ru - tho - ness)
При - ди (с пи - фи - ей, с пас - туш - ко - ю)

36

War.

Со - ме При - ди Со - ме При - ди with Ar - te - mis, sil - ken shod, and
с Ар - те ми - дой, - о - бу - той в шёлк, О - -

Wit.

Со - - - ме Со - - - ме Со - - - ме
При - - - ди При - - - ди При - - - ди

38

War. wash thy white thigh, beau - ti - ful God, —
 - мой - ей бѣд - ра, сля - доет - ный- Бог, —

Wit. Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan!
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан!

41

War. In the moon of the woods, on the
 В лун - ном еве - те в ле - су, на гра -

Wit. Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

44

War. mar - ble mo - unt, the dimp - led dawn of the am - ber fo - unt!
 - нит - ном хоя - ме, в ря - би рас - све - та род - ник ян - тар - ный!

47

War.

Dip the pur - ple of pas - sio - nate pray - er in the crim - son shrine, the
Сбрось же пур - пур — страстной моль - бы — во свя - той баг - рец, а -

50

War.

scar - let snare, ————— The soul that start - les in eyes of blue ————— to
лы - е пу - ты, в ду - шу дро - жа - шу - ю го - лу - бых — о - чей гля -

53

War.

watch thy — want - on - ness weep - ing through ————— the tang - led grove, the
дя - щих в тво - ю ве - ко - ву - ю буй - ность сквозь ча - шу, ствол — уз - ло -

56

War.

gnar-led bole of the li-ving tree that is spi-rit and soul
 ва - то-го де - ре-ва, де-ре-ва жи - во - го, что дух, и ду - ша,

Wit.

Pan Pan I - O Pan
 Пан Пан И - О Пан!

60

War.

and bo - dy and brain - so - me so - me o - ver the sea,
 и мозг, и че-во, при - ди при - ди из - за мо - рей,

Wit.

I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
 И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

63

War.

De - vil or god, De - vil or god, to me, to me, to me,
 Дья - вол, иль Бог, Дья-вол, иль Бог, ко мне, ко мне, ко мне,

Wit.

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан!

8

66

War.

to me, Co - me Co - me wi - th trum - pets soun - ding shrill
ко мне, При - ди, При - ди, во - с - тру - би ис төш - ный - зов -

Wit.

I - O I - O Pan! My man! my man!
И - О И - О Пан! Мой муж! Мой муж!

Glissando *Glissando* *Glissando*

69

Wit.

O - ver the hill! O - - - ver the hill!
Из - за хол - мов! Из - - - за хол - мов!

71

War.

Co - me Co - me Co - me Co - me wi - th drums low mut - te - ring
- При - ди, При - ди, - При - ди, При - ди, - ба - ра - ба - нов - не - ся - ба - сы,

Wit.

My man! my man!
Мой муж! Мой муж!

Glissando *Glissando* *Glissando*

73

Wit.

From the spring! From the spring!
Из вес - ны! Из вес - ны!

75

War.

Co - me Co - me Co - me Co - me Co - me Co - me come with flute and come with pipe!
При - ди При - ди При - ди При - ди При - ди При - ди со сви - рель - ю, с флей - то - ю,

Wit.

Glissando *Glissando* *Glissando*

My man! my man!
Мой муж! мой муж!


77

War.


I, who wait and
Я, кто ждёт, бо -


Wit.

Am I not ripe? Am I not ripe?
Мне лвреть и ждять? Мне ль зреть и ждять?

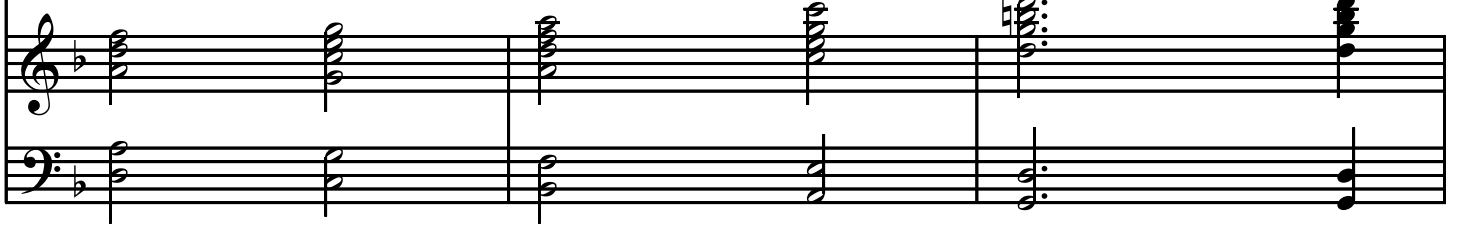
War. 

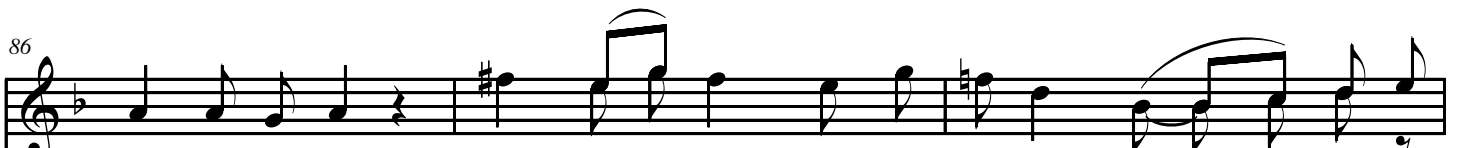
writhe and wres - tle with air that hath no boughs to nes - tle
 рясь, тер - за - я пус - тошь, что вет - вей не зна - ет




War. 

my bo - dy, wea - ry of emp - ty clasp, strong as a li - on and
 Где у - гнез-диль - ся по - ти мо - ей, силь-ной слов - но лев, про -

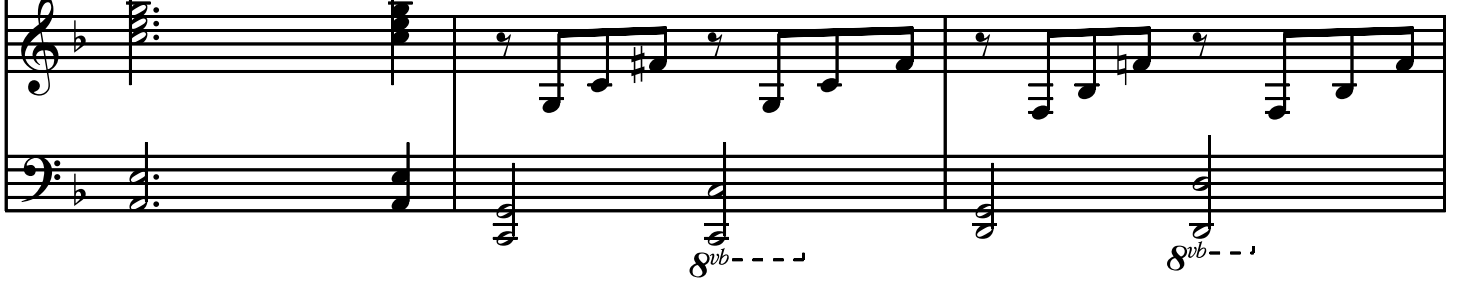


War. 

sharp as an asp - Thrust the sword through the gal - ling fet - ter, all -
 вор - ной, как змей - О - це - пе - нев от тос - ки по де - мо - ну,

Wit. 

Co - me Co - me I am numb
 При-ди, при-ди! Я тос - ку - ю!



8vb --- *8vb* ---

89

War.

de - vou - rer, all - be - get - - - - ter; ———
раз - ру - би ме - чом - о - - - - ко - - - - вы! - - - -

Wit.

Co - me ——— Co - me With the lone - ly lust of de - vil - dom.
При - ди, ——— при - ди! Все - сне - да - тель, все - ви - нов - ник!

8vb ——— *8vb* ———

91

War.

Give me the sign ——— of the O - pen Eye, ——— and the to - ken e - rect of ———
Дай мне зна - ме - ни - е ——— О - ка От - верз - то - го, воз де ——— ть ——— сим ——— вол тер -

Wit.

With the lone - ly lust of de - vil -
Все - сне - да - тель, все - ви - нов - ник!

94

War.

thor - ny thigh, ——— and the word of mad - ness and
- нис - той - - - - - ти, - - - - - сло - во — дай бе - - зу - ми - я - и

Wit.

dom. With the lone - ly lust of de - vil - dom. mad - ness and
— Все - сне - да - тель, все - ви - нов - ник! ——— бе зу - ми - я - и

97

War.

Wit.

mys - te - - ру,
- та - ин 3 - ства! - - - - -

mys - te - - ру,
та - ин - ства! - - - - -

Пан Пан I - O Пан I - O I - O Пан Пан! Пан Пан I - O Пан
Пан Пан И - O Пан! И - O И - O Пан Пан! Пан Пан И - O Пан!

101

War.

Wit.

I am a man: Do as thou wilt, as a great god
- Я че - ло - - век: - Тво - - ри по - во - ле, - - - как ве - ли - кий

I - O I - O Пан!
И - O И - O Пан!

Пан Пан I - O Пан I - O I - O Пан Пан! Пан!
Пан Пан И - O Пан! И - O И - O Пан Пан! Пан!

104

War.

can, —
бог, —

I am a - wake in the
Раз - ве - ян сон - в коль-цах

Wit.

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

107

War.

grip of the snake. _____
зме - я сми-рѣн. _____

The eag - le sla-shes with beak and claw; _____
О - рѣл клю-ѣт ме ня, ког - тя - ми рвѣт; _____

Wit.

110

War.

The gods with-draw: _____
Бо - ги у - шли: _____

The great beasts come, — I - O Pan _____
Зве - ри гря - дут, — И - о Пан! _____

I am
Я рож-

Wit.

Pan Pan I - O Pan
Пан Пан И - О Пан!

War.

borne to death — on the horn of the U - ni - corn.
дён для смер - ти на ро - ге Еди - но - рө - га.

Wit.

I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

War.

I am thy mate, I am thy man, I am thy mate, I am thy
Я - твой лю - бов - ник, - я твой муж, - - - - Я твой лю - бов - ник, я - твой

Wit.

I am thy mate, I am thy
Ты мой лю - бов - ник, ты мой

War.

man, Goat of thy flock, I am gold, I am god,
- муж, - - - - - Ста - да - ко - зёл - зо - ло - той, я - бог, - - -

Wit.

I am thy mate, I am thy man,
Ты мой лю - бов - ник, ты мой муж,

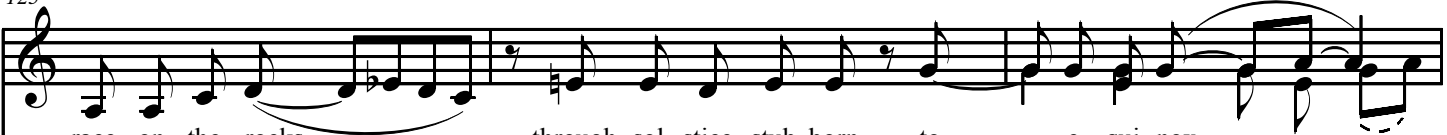
Slapting
Хлопки

War.

Flesh to thy bone, flo - wer to thy rod. With hoofs of steel
мя - со е кос - ти, тво - е - го - ство - - ла - цве - ток. - - - - Сталь - ных ко - пыт - пое - тушь


Wit.

125


War. 

race on the rocks through sol-stice stub-born to e-qui-nox.

- по ска-лам-мчу - с солн-це-сто-янь-я- крав - но -- ден-стви-ю.-

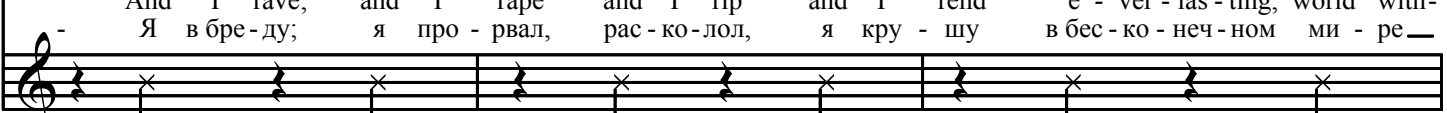
Wit. 

128

War. 

And I rave; and I rape and I rip and I rend e-ver-las-ting, world with-

Я в бре-ду; я про-рвал, рас-ко-лол, я кру-шу в бес-ко-неч-ном ми-ре-

Wit. 

131

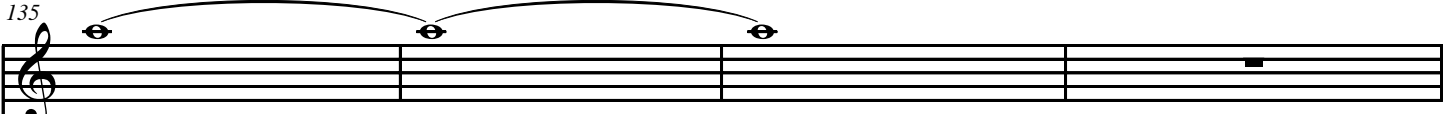
War. 

o-ut end, Man-ni-kin, mai-den, Mae-nad, man, in the might of

во-шю вер шу, Ме-на-да, Кук-ла, де-ва, муж, все-ми пра-вит


Wit. 

135

War. 


Пан. _____

Пан. _____

Wit. 

Пан Пан I-O Пан I-O I-O Пан Пан! Пан Пан I-O Пан I-O I-O Пан!

Пан Пан И-О Пан! И-О И-О Пан Пан! Пан Пан И-О Пан! И-О И-О Пан!



139

Wit.

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

143

War.

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!

Wit.

Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan Pan! Pan Pan I - O Pan I - O I - O Pan!
 Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан Пан! Пан Пан И - О Пан! И - О И - О Пан!